

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2013/02074]

15 NOVEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant désignation, au sein du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion, des supérieurs hiérarchiques compétents pour faire des propositions provisoires en matière de peines disciplinaires

Le Ministre du Budget,

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 2001 portant création du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion;

Vu l'arrêté ministériel du 10 février 1998 portant désignation des supérieurs hiérarchiques compétents en matière disciplinaire et conférant aux collègues des chefs de service la compétence de formuler les propositions définitives de peines disciplinaires;

Vu l'avis du Comité de direction du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion du 16 avril 2013;

Vu le Protocole n° 153/1 du Comité de Secteur I;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de désigner sans délai les responsables habilités à émettre les propositions de peines disciplinaires au sein du service public,

Arrête :

Propositions de peines disciplinaire. — Compétence

Article 1^{er}. Les agents figurant au tableau repris à l'annexe I^{er} du présent arrêté sont désignés comme supérieurs hiérarchiques compétents habilités à émettre une proposition provisoire en matière disciplinaire.

Art. 2. Si un supérieur hiérarchique visé à l'article 1^{er} ne possède pas, conformément aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, la connaissance linguistique légalement requise, la proposition provisoire de peine disciplinaire est formulée par le titulaire d'une fonction de management ou d'une fonction d'encadrement ou par un agent appartenant à la même classe ou à une classe supérieure à celle reprise dans la colonne 2 de l'annexe I^{er}, qui possède la connaissance linguistique légalement requise et qui dans la structure organisationnelle occupe dans l'ordre croissant de la hiérarchie la place la plus proche de l'agent qui fait l'objet d'une procédure disciplinaire.

Lorsque personne ne possède la connaissance linguistique légalement requise dans la ligne hiérarchique, un agent ou un titulaire d'une fonction de management ou d'une fonction d'encadrement qui possède la connaissance linguistique légalement requise et qui sera chargé de formuler une proposition provisoire de peine disciplinaire est alors désigné par décision ministérielle individuelle.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 10 février 1998 portant désignation des supérieurs hiérarchiques compétents en matière disciplinaire et conférant aux collègues des chefs de service la compétence de formuler les propositions définitives de peines disciplinaires est abrogé en ce qui concerne le Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion et son personnel.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

Bruxelles, 15 novembre 2013.

O. CHASTEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2013/02074]

15 NOVEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende aanwijzing binnen de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole, van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn om voorlopige voorstellen te doen inzake tuchtstraffen

De Minister van Begroting,

Gelet op de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 februari 1998 tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn inzake tuchtregeling alsmede tot het verlenen van de bevoegdheid aan de colleges van dienstchefs om de definitieve voorstellen betreffende de tuchtstraffen te formuleren;

Gelet op het advies van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole van 16 april 2013;

Gelet op het Protocol nr. 153/1 van het Sectorcomité I;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het zonder verwijl noodzakelijk is de verantwoordelijken aan te wijzen die gemachtigd zijn een voorlopig voorstel uit te brengen binnen de overheidsdienst,

Besluit :

Voorstellen van tuchtstraf. — Bevoegdheid

Artikel 1. De ambtenaren die voorkomen in de tabel van bijlage I van dit besluit worden aangewezen als bevoegde hiërarchische meerderen die gemachtigd zijn om een voorlopig voorstel uit te brengen inzake tuchtzaken.

Art. 2. Indien een hiërarchische meerdere bedoeld in artikel 1, overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, niet over de vereiste wettelijke taalkennis beschikt wordt het voorlopig voorstel van tuchtstraf geformuleerd door de houder van een management- of een staffunctie of de ambtenaar behorend tot dezelfde of een hogere klasse dan deze bedoeld in kolom 2 van bijlage I, die over de vereiste wettelijke taalkennis beschikt en die in de organisatiestructuur in de opklimmende orde van de hiërarchie de plaats bekleedt welke het dichtst staat bij de ambtenaar die het voorwerp uitmaakt van een tuchtprocedure.

Wanneer in de hiërarchische lijn niemand over de vereiste wettelijke taalkennis beschikt, wordt, bij een individuele ministeriële beslissing, een ambtenaar of een houder van een managementfunctie of een staffunctie aangewezen die over de vereiste wettelijke taalkennis beschikt en belast met het formuleren van een voorlopig voorstel van tuchtstraf.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 10 februari 1998 tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn inzake tuchtregeling alsmede tot het verlenen van de bevoegdheid aan de colleges van dienstchefs om de definitieve voorstellen betreffende de tuchtstraffen te formuleren wordt opgeheven voor wat betreft de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole en zijn personeelsleden.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Brussel, 15 november 2013.

O. CHASTEL

Annexe I^e

Agent auquel une sanction disciplinaire peut être infligée	Agent désigné en tant que supérieur hiérarchique compétent pour émettre une proposition provisoire
Niveau A	
Fonctions de management - 1 Fonctions d'encadrement - 1	Le Président du Comité de direction
Fonctions de management - 2 Fonctions d'encadrement - 2	Le chef du service au sein duquel l'agent exerce ses fonctions, au moins titulaire d'une fonction de management N-1 ou d'une fonction d'encadrement N-1.
Classes A4 & A5 Classe A3 Classes A1 & A2	Selon le cas, le Directeur général titulaire du mandat de la Direction générale de l'agent auquel la sanction disciplinaire s'adresse; le Directeur d'encadrement du service d'encadrement concerné; - à défaut, le supérieur hiérarchique, titulaire d'un A3 au moins, dont l'agent relève.
Niveaux B, C, D	le supérieur hiérarchique dont l'agent relève, titulaire d'un A1 au moins.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 novembre 2013.

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Bijlage I

Ambtenaar aan wie een tuchtstraf kan worden opgelegd	Ambtenaar aangewezen als bevoegde hiërarchische meerdere om een voorlopig voorstel uit te brengen
Niveau A	
Managementfuncties - 1 Staffuncties - 1	De Voorzitter van het Directiecomité
Managementfuncties - 2 Staffuncties - 2	Het hoofd van de dienst waar de ambtenaar zijn functies uitoefent, titularis van tenminste een managementfunctie N-1 of een staffunctie N-1
Klassen A4 & A5 Klasse A3 Klassen A1 & A2	Al naargelang het geval, de Directeur-generaal-mandaathouder van het Directoraat-generaal waartoe de ambtenaar op wie de tuchtstraf wordt uitgedrukt behoort; de Stafdirecteur van de betrokken stafdienst; - bij gebrek, de hiërarchische meerdere, ten minste titularis van een A3, onder wiens gezag de ambtenaar staat.
Niveaus B, C, D	de hiërarchische meerdere, tenminste titularis van een A1.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 november 2013.

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00807]

18 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2006 relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 18 juillet 2013 modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2006 relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale (*Moniteur belge* du 8 août 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00807]

18 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2006 betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de federale politie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 juli 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2006 betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de federale politie (*Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.